

LESSON NOTES

Intermediate #67

The Typhoon Cometh

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 4 Vocabulary
- 5 Grammar

67

KANJI

1. 秀忠: 七月になって台風が多いよな
2. 於江与: そうそう、七月から九月だけで30個ぐらいは日本に上陸するもんね。
3. 秀忠: 大雨だし、強風だし、、、けど台風が来れば学校が休みになる可能性も高いけどね。どこにも行けないけど。。
4. 於江与: どうやら、二、三日したら、台風4号が来るかもしれないらしいよ。
5. 秀忠: えーっ！今度の日曜日、釣りに行こうと思ってんのに。。。ダメじゃん。。。。
6. 於江与: そりゃー、しょうがないわ。
7. 秀忠: しかも台風が過ぎた後は台風一過ですごい晴れて、めっちゃ気温が上がって。良いことないわ。
8. 於江与: そうそう。最悪。

KANA

1. ひでただ: しちがつになってたいふうがおおいよな
2. おえよ: そうそう、しちがつからくがつだけでさんじゅっくらいはにほんにじょうりくするもんね。

3. ひでただ: おおあめだし、きょうふうだし、、、けどたいふうがくればがっこうがやすみになるかのうせいもたかいけどね。どこにもいけないけど。。
4. おえよ: どうやら、に、さんにちしたら、たいふうよんごうがくるかもしれないらしいよ。
5. ひでただ: えーっ！こんどのにちよう、つりにいこうとおもってたのに。。。ダメじゃん。。。。
6. おえよ: そりゃー、しょうがないわ。
7. ひでただ: しかもたいふうがすぎたあとはたいふういっかですごいはれて、めっちゃきおんがあがって。いいことないわ。
8. おえよ: そうそう。さいあく。

ROMANIZATION

1. HIDETADA: Shichigatsu ni natte taifū ga ōi yo na.
2. OEYO: Sō sō, Shichigatsu kara Kugatsu dake de 30-ko kurai wa Nihon ni jōriku suru mon ne.
3. HIDETADA: Ōame da shi, kyōfū da shi... kedo taifū ga kureba gakkō ga yasumi ni naru kanōsei mo takai kedo ne. Doko ni mo ikenai kedo..
4. OEYO: Dōyara, ni, sannichi shitara, taifū 4-gō ga kuru kamo shirenai rashii yo.
5. HIDETADA: Ē! Kondo no nichiyō, tsuri ni ikou to omotte n noni... Dame jan...

6. OEYO: Soryā, shōganai wa.
7. HIDETADA: Shikamo taifū ga sugita ato wa taifūikka de sugoi harete, meccha kion ga agatte. Ii koto nai wa.
8. OEYO: Sō sō. Saiaku.

ENGLISH

1. HIDETADA: There are a lot of typhoons in July, aren't there?
2. OEYO: That's right. About 30 typhoons hit Japan between July and September.
3. HIDETADA: Because of heavy rains, strong winds... But if a typhoon lands, there is a high possibility that we'll get some time off school, although we won't be able to go anywhere...
4. OEYO: It seems like Typhoon No. 4 is going to hit Japan in two or three days.
5. HIDETADA: What? I'm thinking of going fishing this Sunday... I won't be able to go...
6. OEYO: Well, you can't do anything about it.
7. HIDETADA: On top of that, after a typhoon we get really sunny weather which causes temperatures to rise rapidly. Nothing good comes out of this.
8. OEYO: You're right. It sucks!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
上陸	じょうりく	jōriku	landing
可能性	かのうせい	kanōsei	potentiality, likelihood
台風一過	たいふういっか	taifū ikka	clear weather after a typhoon has passed
最悪	さいあく	saiaku	the worst

GRAMMAR

(i)--もんね in 上陸するもんね (じょうりくするもんね)

--もんね is the shorten form of --ものね. In this case, もの is a spoken expression which is equivalent to --からだ in the normal form. もの is used at the end of the sentence to express the reason, together with だって ---もの (that's because ---). As in this lesson's conversation, もの is often changed to もん in a colloquial speech. Women or children often use this expression.

Examples:

「なんで学校休んだの?」だって、頭が痛かったんだもん。」

「なんでがっこうやすんだの?」だって、あたまがいたかったんだもん。」

"Why were you absent from school?" "'Cause I had a headache."

お弁当残しちゃった。時間がなかったんだもん。

おべんとうのこしちゃった。じかんがなかったんだもん。

I couldn't eat all of my bento. The reason is I didn't have time.

(ii) 思ってたのに (おもってたのに)

おもってたのに (おもってたのに) is the shorten form of 思っているのに (おもっているのに).

When のに is used at the end of a sentence, it indicates the speaker's dissatisfaction or surprise with an "unexpected" situation or happening, which is mentioned or implied in the preceding conversation or context. In today's dialog, the *Hidetada* is expressing his dissatisfaction about the typhoon coming. The typhoon coming is an undesirable situation for him because he is planning to go fishing. So, you can express your

dissatisfaction with undesirable or unexpected situation by giving the reason why it is an unexpected situation using the sentence ending のに.

Examples:

「夕飯、食べてきたよ。」「えー！一緒に食べようと思ってたのに。。」

「ゆうはん、たべてきたよ。」「えー！いっしょにたべようとおもってたのに。」

"I've already had dinner." "You did!? I wanted to eat together with you."

明日は早起しなくちゃならないな。久しぶりの休みなのにな。。

あしたははやおきしなくちゃならないな。ひさしぶりのやすみなのにな。

I'll have to get up early tomorrow, even though it's my first day off in awhile...